

[美] 格罗里埃学生文库

探险家与探险丛书 (7)



AUSTRALASIA
AND
ASIA

● 大卫·萨默维尔 著 ● 李彦文 译

澳大拉西亚
与亚洲探险

山东画报出版社

[美] 格 罗 里 埃 学 生 文 库

探 险 家 与 探 险 丛 书



(7)

AUSTRALASIA
AND
ASIA

大卫·萨默维尔 著 李彦文 译

澳大拉西亚 与亚洲探险

山东画报出版社

图书在版编目(CIP)数据

澳大拉西亚与亚洲探险/大卫·萨默维尔著;李彦
文译. — 济南:山东画报出版社, 2002. 4

(〔美〕格罗里埃学生文库. 探险家与探险丛书)

ISBN 7-80603-630-X

I. 澳... II. ①萨...②李... III. ①太平洋岛屿 -
探险 - 青少年读物②探险 - 亚洲 - 青少年读物
IV. N81-49

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第008023号

Explorers & Exploration(10 Volume set)

Copyright (c) 2001 by Brown Partworks Limited

Chinese translation published by Shandong Pictorial Publishing House

Published by arrangement with Brown Partworks Limited

All rights reserved

〔美〕格罗里埃学生文库

探险家与探险丛书(7)

书 名 澳大拉西亚与亚洲探险

著 者 大卫·萨默维尔

译 者 李彦文

出版发行 山东画报出版社

社 址 济南市经九路胜利大街39号 邮编 250001

电 话 总编室 (0531)2060055—5420

市场部 (0531)2906847(传真) 2060055—5401, 5404

网 址 <http://www.sd-pictorial.com.cn>

<http://www.sdhbs.com.cn>

电子信箱 webmaster@www.sd-pictorial.com.cn

印 刷 山东人民印刷厂

厂 址 泰安市灵山大街东首 邮编 271000

版 次 2002年4月第1版

印 次 2002年4月第1次印刷

规 格 32开(889×1194毫米)

2.75印张 33千字 77幅图

印 数 1—5000

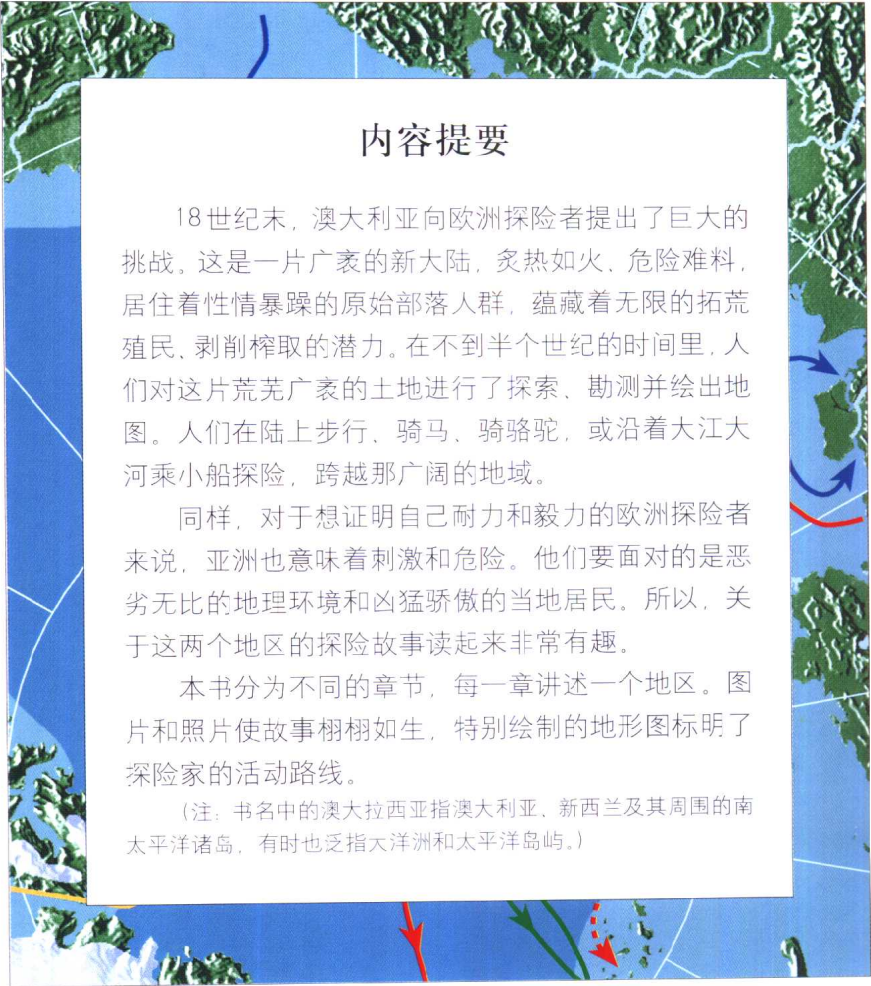
I S B N 7-80603-630-X/G·135

定 价 148.00元(全10册) 14.80元(单册)

如有印装质量问题,请与出版社资料室联系调换。

责任编辑：于建成

装帧设计：宋晓明



内容提要

18世纪末，澳大利亚向欧洲探险者提出了巨大的挑战。这是一片广袤的新大陆，炙热如火、危险难料，居住着性情暴躁的原始部落人群，蕴藏着无限的拓荒殖民、剥削榨取的潜力。在不到半个世纪的时间里，人们对这片荒芜广袤的土地进行了探索，勘测并绘出地图。人们在陆上步行、骑马、骑骆驼，或沿着大江大河乘小船探险，跨越那广阔的地域。

同样，对于想证明自己耐力和毅力的欧洲探险者来说，亚洲也意味着刺激和危险。他们要面对的是恶劣无比的地理环境和凶猛骄傲的当地居民。所以，关于这两个地区的探险故事读起来非常有趣。

本书分为不同的章节，每一章讲述一个地区。图片和照片使故事栩栩如生，特别绘制的地形图标明了探险家的活动路线。

（注：书名中的澳大拉西亚指澳大利亚、新西兰及其周围的南太平洋诸岛，有时也泛指大洋洲和太平洋岛屿。）

目 录

第一章 澳大利亚：早年岁月	5
第二章 澳大利亚：深入内地	19
第三章 澳大利亚：跨越大陆	33
第四章 新西兰	49
第五章 亚洲：危险年代	57
第六章 亚洲：测绘与权力斗争	71



[美] 格 罗 里 埃 学 生 文 库

探 险 家 与 探 险 丛 书



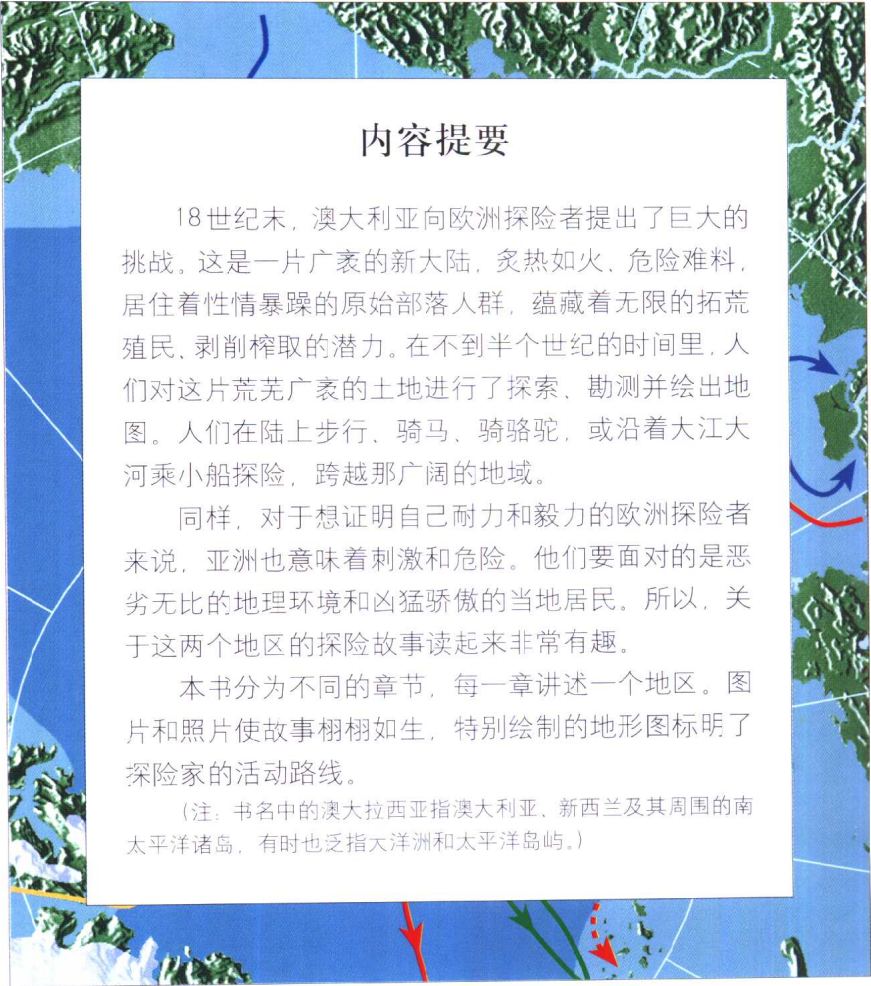
(7)

AUSTRALASIA
AND
ASIA

大卫·萨默维尔 著 李彦文 译

澳大拉西亚 与亚洲探险

山东画报出版社



内容提要

18世纪末，澳大利亚向欧洲探险者提出了巨大的挑战。这是一片广袤的新大陆，炙热如火、危险难料，居住着性情暴躁的原始部落人群，蕴藏着无限的拓荒殖民、剥削榨取的潜力。在不到半个世纪的时间里，人们对这片荒芜广袤的土地进行了探索，勘测并绘出地图。人们在陆上步行、骑马、骑骆驼，或沿着大江大河乘小船探险，跨越那广阔的地域。

同样，对于想证明自己耐力和毅力的欧洲探险者来说，亚洲也意味着刺激和危险。他们要面对的是恶劣无比的地理环境和凶猛骄傲的当地居民。所以，关于这两个地区的探险故事读起来非常有趣。

本书分为不同的章节，每一章讲述一个地区。图片和照片使故事栩栩如生，特别绘制的地形图标明了探险家的活动路线。

（注：书名中的澳大拉西亚指澳大利亚、新西兰及其周围的南太平洋诸岛，有时也泛指大洋洲和太平洋岛屿。）

目 录

第一章 澳大利亚：早年岁月	5
第二章 澳大利亚：深入内地	19
第三章 澳大利亚：跨越大陆	33
第四章 新西兰	49
第五章 亚洲：危险年代	57
第六章 亚洲：测绘与权力斗争	71



第一章 澳大利亚：早年岁月

1788年，当欧洲人刚开始在澳大利亚(Australia)居住时，他们对于摆在面前的生活几乎一无所知。尽管他们经历过许多海上航行，例如1768年至1771年詹姆斯·库克船长(Captain James Cook)英雄史诗般的航行，但是欧洲探险者们对于澳大利亚只是粗略地知道其海岸线的轮廓，至于澳大利亚中部是什么样子，他们则是一片空白。后来人们才发现这片不为人知的大陆拥有300万平方英里(800万平方公里)的土地，面积为美国的80%。

最初的澳大利亚人

当欧洲人将疆土向澳大利亚伸展的时候，他们经常谈到“探索”和“发现”。其实有一点非常重要，我们一定要注意，那就是欧洲人并非是最早探索这些地方的人。四万多年以前，澳大利亚就有人类居住了。

土著人

欧洲殖民者第一次到达澳大利亚时，约有30万澳大利亚本地人，也就是土著人(Aborigines)，已经居

住在那里。到18世纪为止，土著人的探索已经遍布了整个澳大利亚，而且事实上他们居住在这片土地上的每个角落。他们熟知怎样在这无情的气候和险恶的地形中生存。

欧洲人的远征探险经常会招募一些土著人，他们不时地从遇到的当地人那里得到帮助。如果没有土著人的帮助，欧洲殖民者探索整个澳大利亚的时间将大大地拉长。

罪犯殖民地

对于欧洲人来说，他们一开始是把澳大利亚作为一个监狱殖民地。在很多年的时间里，英国法庭对一些罪犯宣判放逐，而不是入狱，这意味着，这些罪犯被遣送到英国的殖民地工作若干年，然后在当地释放。

过去英国输送罪犯的最佳去处是北美，但是随着在独立战争中美国的独立，英国失去了当时对大部分类似殖民地的控制。所以，英国于1787年决定在澳大利亚东部建立一个新的监狱殖民地，也就是以后人们所知道的新南威尔士。

英国的第一支远行队，澳大利亚人称之为第一舰队，于1788年1月到达杰克逊港(Port Jackson)(现在的悉尼市(Sydney))。船上有不到1000人，其中四分之一是妇女，约有800人(包括妇女)为罪犯，其余的大部分是士兵，还有一些士兵带来的家属。

最初的条件是非常艰苦的，这些新来的人几乎饿死。罪犯们不得不砍倒浓密的森林建造家园，平整

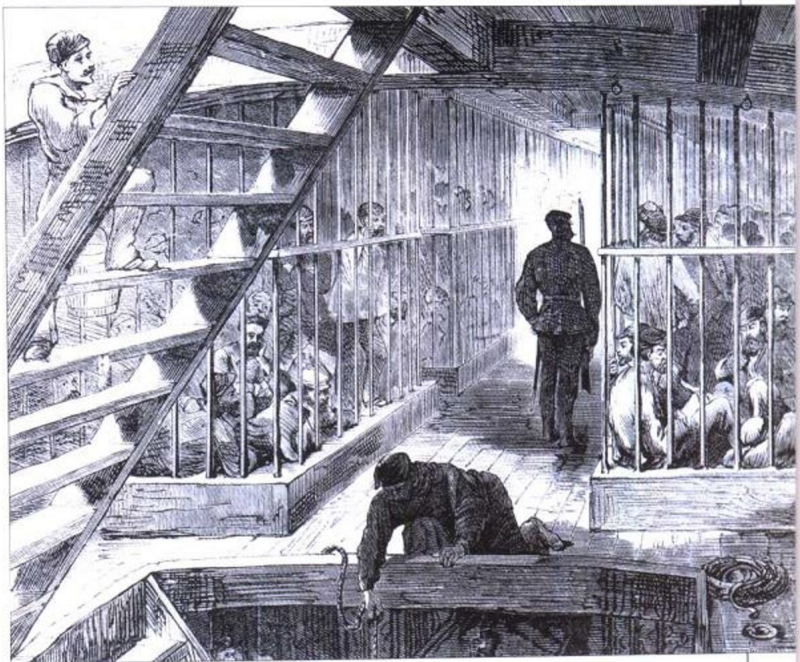
土地进行耕种，但是他们没有合适的劳动工具。当他们真正开始耕种时，才发现他们带来的欧洲的农作物和动物根本不能在澳大利亚生存。这样，任何开拓探险的想法都必须先放在一边，因为生存是首要的问题。在以后20年的时间里，拓荒者的旅行最远不超过几英里。

马休·弗林德斯

随着新南威尔士殖民地的逐步建立，英国的航海者开始发现更多



英国犯人可能会由于偷羊这样的罪行而被遣送到澳大利亚。运送他们的监狱船条件很恶劣。



关于澳大利亚海岸的情况。1798年，马休·弗林德斯(Matthew Flinders)和乔治·巴斯(George Bass)通过环岛航行证明了塔斯马尼亚(Tasmania)是一个单独的岛屿。

弗林德斯于1801年回到英国，被授权接管“调查者号(Investigator)”，并接受命令进行环澳大利亚航行，目的是对澳洲海岸做详细的调查。他的航行用了18个月，其间，船只几乎沉没。当他们最终到达杰克逊港的时候，许多船员都死去，弗林德斯和其他幸存者也因患坏血病而躺倒了，但是他完成了主要的使命。他所绘制的海岸地图在150年

土著人是最早在澳大利亚居住并探险的人。

罪犯：最初的欧洲定居者

最早到澳大利亚定居的人中大约有80%是罪犯，他们为建立新南威尔士(New South Wales)殖民地做出了重要的贡献。

当罪犯们抵达澳大利亚后，他们可能被派到政府的农场或其他公共场所去工作，也可以选择被送到自由定居者所有的农场中干活。虽然是在服刑期间，罪犯们可以挣钱并拥有财产。有时罪犯们也被指定到重要的政府岗位——有一个造假币的罪犯被任命管理殖民地的第一个造币厂。

罪犯们一旦获得自由，就正式享受与其他欧洲澳大利亚人同等的权利，但即便如此，他们的后代也耻于暴露他们的过去。

19世纪50年代，当最后一批罪犯到达澳大利亚时，共有130,000罪犯被遣送至此，但是在各个殖民地，大约20年以后自由定居者的数量才超过罪犯的数量。

之后仍在使用。

一队科学家

弗林德斯的“调查者号”上带了一支由五名科学家组成的队伍，他们对所到之处的岩石、植物、动物进行了研究。这些科学家包括：地理学家约翰·阿伦(John Allen)、园艺学家彼得·古德(Peter Good)、植物艺术学家威廉·韦斯托尔(William Westall)、植物学家罗伯特·布朗(Robert Brown)，还有弗迪南德·鲍厄(Ferdinand Bauer)，也是个艺术家。

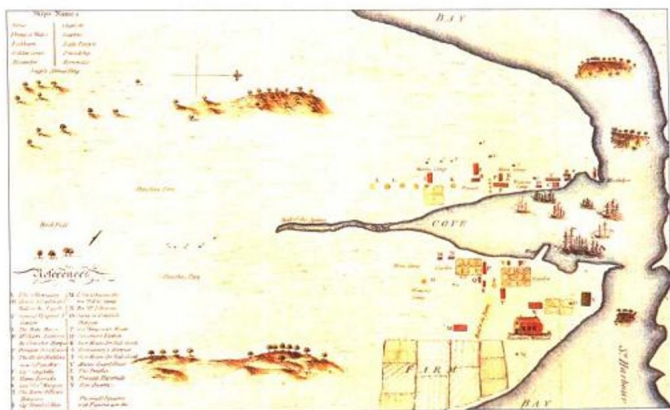
罗伯特·布朗是苏格兰自然学

家。随弗林德斯远航期间，他一有机会就上岸采集欧洲科学界所不知的植物标本。他发现并运送了4000多种新的植物种类回国。

弗迪南德·鲍厄绘制了几百张美丽的素描图片，都是关于澳大利亚独特的花卉和动物的，例如袋鼠和怪模怪样的鸭嘴兽。不幸的是，布朗和鲍厄的大部分标本和图画都在返回英国途中的一次海难中丢失或毁坏，尽管如此，保留下来的已足

荒凉原始的新南威尔士令首批拓荒者的生活充满艰辛。





这张关于第一个罪犯殖民地杰克逊港的草图、出自一个罪犯之手。

以证明澳大利亚的野生动植物世界是多么奇异。

弗林德斯还做出了另一项贡献。在澳大利亚还未被适当开发探索之前，地理学家们就认为在南部海域肯定有一个巨大的大陆，他们用拉丁文 Terra Australis Incognita (意思是“未知的南方土地”) 来表示。弗林德斯建议取这个名字的一部分作为他探索的新大陆的名称，这片土地从那以后就被称为澳大利亚了。

危险的旅途

到1813年时，新南威尔士殖民地已扩展到深入内陆30英里(50公里)处，但是任何想再往内陆延伸的企图都被高低不平的深谷和布卢山脉(Blue Mountains)浓密的灌木丛挡住。但1813年发生了一场持续时间很长的大旱，严重威胁着地里的农作物，这使三个农民再次尝试

向内陆探险。

这三个人是：格里戈里·布拉克斯兰(Gregory Blaxland)、威廉·温特沃思(William Wentworth)和威廉·洛森(William Lawson)。布拉克斯兰是1805年到澳大利亚的第一批自由拓荒者，至1813年他已经在布卢山下有了一个很大的绵羊农场。温特沃思出生于诺福克岛(Norfolk)。诺福克岛在新西兰北部，是英国在太平洋上的另一个监狱殖民地。温特沃思的母亲曾经是罪犯。洛森与其他两个人一样，也是农场主，以前当过兵。

他们带上四个仆人(三个是罪犯)，于五月初出发了。他们用了三个多星期才走了50英里(80公里)，在山那边找到了第一块空地。有时候他们真是刀劈斧砍，一步步地穿过浓密的矮灌木丛。有时候崎岖的山石把他们的腿和马腿划得伤痕累累

有袋动物

澳大利亚以其各种有袋类哺乳动物而著名。其他哺乳动物的幼崽都是在母亲的子宫内发育成熟的，而有袋类哺乳动物不一样，母兽是在一个袋子里抚养幼崽的，这个袋子在体外，具有乳腺。

小家伙出生的时候处于一种发育非常不全的状态，它们立刻爬到妈妈温暖舒适的口袋中去，一直待在那里，在里面吃奶。过一段时间，当它们长大并能独立活动的时候，它们可能还会把妈妈的口袋做为避难的场所。

澳洲有大约 250 种不同种类的有袋动物，从一丁点大的小鼠到 8 英尺 (2.4 米) 的袋鼠，大小不一。沙袋鼠、袋鼠、考拉熊、毛鼻袋熊等都是有袋类动物，主要或只在澳大利亚生活。有一种有袋动物叫弗吉尼亚袋貂，是北美土生的。但是其他类型的袋貂都是近些年从南美迁移到美国的。



一只幼小的袋鼠(叫做幼袋鼠)从妈妈的口袋向外张望，那是个温暖又安全的地方。

累。等他们到达目的地时，几乎没有一滴水了，但他们找到了理想中的肥沃土地。布拉克斯兰描写道：

“这片土地上的草足以养活殖民地的牲畜 30 年。”

1813 年下半年，新南威尔士的